

ခွဲစိတ်မှုဆိုင်ရာ မေးခွန်းလွှာ

げ か しん ひ ょ う
外科問診票

မြန်မာဘာသာ
ミャンマー語

ကိုက်ညီရာ နေရာတွင် အမှန်ခြစ်ပါ။ あてはまるものにチェックしてください

နှစ် 年

လ 月

ရက် 日

အမည် 名前	☐ ကျား 男 ☐ မ 女
မွေးနေ့သက္ကရာဇ် 生年月日	_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日
နေရပ်လိပ်စာ 住所	ဖုန်းနံပါတ် 電話
ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု အာမခံရှိလား 健康保険を持っていますか？	☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
မိခင်နိုင်ငံ 国籍	ဘာသာစကား 言葉

ဘယ်လိုဖြစ်လို့လဲ どうしましたか	လက်ရှိခံစားနေရသော ရောဂါလက္ခဏာများ ရှိသည့်နေရာကို အဝိုင်းခြစ်ပါ။○ 症状のあるところに丸をしてください
☐ အဖျား ရှိနေသည်။ (_____ °C) 熱がある	☐ ဗိုက်နာသည်။ お腹が痛い
☐ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရခဲ့သည်။ けが	☐ အပူလောင်သည်။ やけど
☐ အကြိတ်ထွက်သည်။ しこり	☐ ထုံကျဉ်သည်။ しびれ
☐ လိမ်သည်၊ ခေါက်သည်။ (ခြေခေါက်၊ လည်ပင်းလိမ်၊ လက်လိမ်) ひねった	☐ ယားသည်။ かゆい
☐ ကိုယ်အလေးချိန်ကျသည်။ 体重が減っている	☐ ရောင်သည်။ 腫れ
☐ သည်းခြေကျောက်တည်သည်။ 胆石	☐ လိပ်ခေါင်း 痔
☐ သွေးဝမ်းသွားသည်။ 血便	☐ လည်ပင်း (အကြိတ်) のど (甲状腺)
☐ အူကျရောဂါ 脱腸 (ヘルニア)	☐ အခြား ဖြစ်ပေါ်နေသော ဝေဒနာ။ その他
☐ လည်ပင်း 首	☐ အဆုတ် 肺
☐ အစာအိမ် 胃	☐ ရင်သား 乳房
	☐ အူ 腸
ဘယ်တုန်းက ဖြစ်ခဲ့တာလဲ။ それはいつからですか	
_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日から	
ဆေးနှင့်အစားအစာများထဲတွင် မတည့်သည်များရှိပါသလား။ 薬や食べ物でアレルギーが出ますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → ☐ ဆေး 薬 ☐ အစားအစာ 食べ物 ☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他	☐ မရှိပါ။ いいえ
လက်ရှိသောက်သုံးနေသော ဆေးဝါးများရှိပါသလား။ 現在飲んでいる薬はありますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → ယူဆောင်လာပါကပြပါ။ 持っていれば見せてください	☐ မရှိပါ။ いいえ
ကိုယ်ဝန်ရှိနေလား၊ နောက်ပြီး ကိုယ်ဝန်ရှိနေတယ်လို့ထင်ရလား။ 妊娠していますか、またその可能性はありますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → _____ ဘယ်နှစ်လ 月	☐ မရှိပါ။ いいえ
ခလေးနို့တိုက် နေသေးလား။ 授乳中ですか	☐ တိုက်နေပါသည်။ はい ☐ မတိုက်ပါ။ いいえ
ယခုထိတိုင်ဖြစ်ပွားခဲ့သည့်ရောဂါရှိပါသလား။ 今までににかかった病気はありますか	
☐ အစာအိမ်ရောဂါ 胃腸の病気	☐ အသဲရောဂါ 肝臓の病気
☐ တံဘီရောဂါ 結核	☐ နှလုံးရောဂါ 心臓の病気
☐ သွေးတိုးရောဂါ 高血圧症	☐ ကျောက်ကပ်ရောဂါ 腎臓の病気
☐ ဆစ်ဖလစ် 梅毒	☐ ဆီးချိုရောဂါ 糖尿病
	☐ ကြက်ညှာချောင်းဆိုးရောဂါ ぜんそく
	☐ အေ အိုင် ဒီ အက်စ်ရောဂါ エイズ
	☐ လည်ပင်းအကြိတ်ရောင်ရောဂါ 甲状腺の病気
	☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他
လတ်တလောကုသဆဲရောဂါရှိပါသလား။ 現在治療している病気はありますか	☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
ခွဲစိတ်ကုသမှုခံယူခဲ့ခြင်းရှိပါသလား။ 手術を受けたことがありますか	☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
သွေးသွင်းဖူးပါသလား။ 輸血を受けたことがありますか	☐ သွင်းဖူးပါသည်။ はい ☐ မသွင်းဖူးပါ။ いいえ
မေ့ဆေးပေးသည့်အခါတစ်စုံတစ်ရာပြဿနာ ရှိခဲ့ဘူးပါသလား။ 麻酔をして何かトラブルがありましたか	
☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ	

ဆရာဝန်လမ်းညွှန် မိတ်ဆက်ပေးစာ ရှိမှသာဖြည့်စွက်ပါရန်။ 紹介状のある方だけ書いてください	
ဓာတ်မှန်ရိုက်ထားသည့်ဖုလင်ကို ယူဆောင်လာပါသလား။ レントゲンフィルムを持っていますか	☐ ယူလာပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
ကင်မရာထည့်သွင်းရိုက်ထားသည့် အစာအိမ်လမ်းကြောင်း ဓာတ်မှန်ပုံရိလား။ 内視鏡フィルムを持っていますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ	
နောက်တစ်ခါစကားပြန်ကိုအတူခေါ်လာနိုင်ပါသလား။ 今後、通訳を自分で連れてくることができますか	
☐ ခေါ်လာနိုင်ပါသည်။ はい ☐ မခေါ်လာနိုင်ပါ။ いいえ	